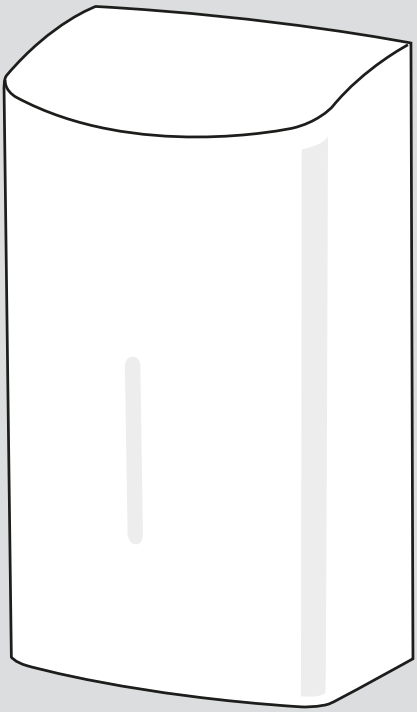
Handbuch

Manual



HÄNDETROCKNER
HAND DRYER

Art. 10-085, 10-086, 10-087

Serie C

WICHTIG
IMPORTANT

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.

Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

European Directives

This unit complies with the following European Directives:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5
Schaltplan	6	Circuit Diagram	6
Technische Zeichnung	7	Technical Drawing	7
Technische Daten	8	Technical specifications	8
Bohrbild	9	Drilling pattern	9
Bedienung und Montage	10	Operation and installation	10
Montagehöhe	11	Mounting height	11
Explosionszeichnung	12	Exploded assembly drawing	12
Wartung und Pflege	14	Maintenance and care	14
Entsorgung	15	Disposal	15

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

LIEFERUMFANG
SCOPE OF DELIVERY

- 4 x Gerätebefestigungsschrauben M6 x 38 mm
- 4 x Beilagscheiben 10 x 20 x 2 mm
- 4 x Nylonscheiben 16 x 6,5 x 5 mm
- 1,2 m Netzanschlusskabel H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- 1 x Spezialinbusschlüssel 4 mm

- Self-Threading screws 1/4“ x 1-1/2“ (M6 x 38) x 4 pcs
- Metal Washer 3/8“ x 7/8“x 1/16“ (Ø 10 x Ø 22 x 1.6 thk) x 4 pcs
- Nylon bushing x 4 pcs
- 1.2 mm Power cable H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- Security hex driver 4 mm x 1 pcs

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Alle Geräte müssen an einem dreiadrigen Kabel angeschlossen werden. Die Erdung muss mit der Grundplatte des Trockners verbunden werden.
- Den Trockner nicht über einem Waschbecken installieren.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.

- All units must be supplied with a 3-wire service. The ground wire must be connected to the dryer‘s backplate.
- Do not install dryer over washbasin.
- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow the instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified personnel in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.
- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unter Beaufsichtigung eines Erwachsenden zur vorhergesehen Verwendung genutzt werden. Kinder sollen nicht unbeaufsichtigt an den Händetrockner herankommen, in keinem Fall damit spielen, diesen Warten oder Reinigen.

- When cutting and drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating. Circuit cable must be fit current consumption for this unit.
- This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat generators.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified person(s). If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities while supervising an adult for the intended use. Children should not use the hand dryer unattended. They should not play, wait, or clean it.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

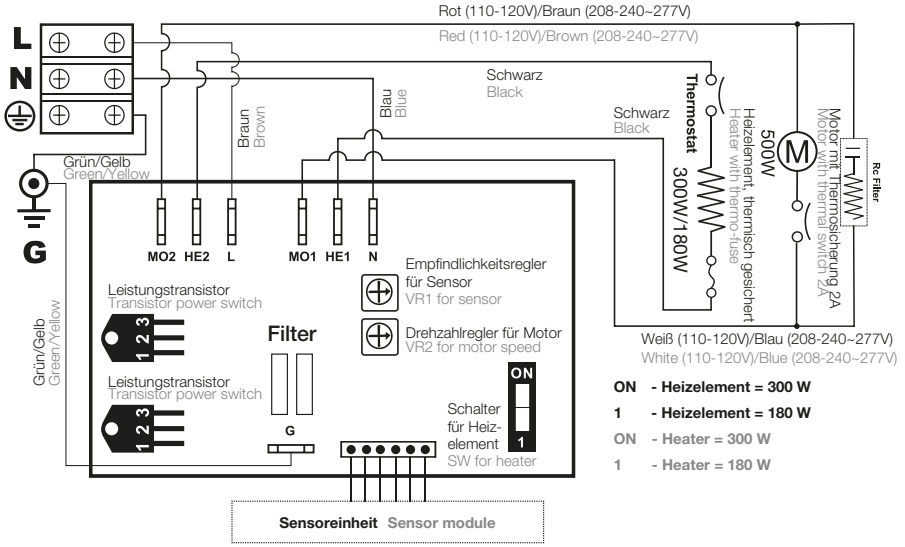
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
SAFETY PRECAUTIONS

- Nur Originalteile und Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Händetrocknen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

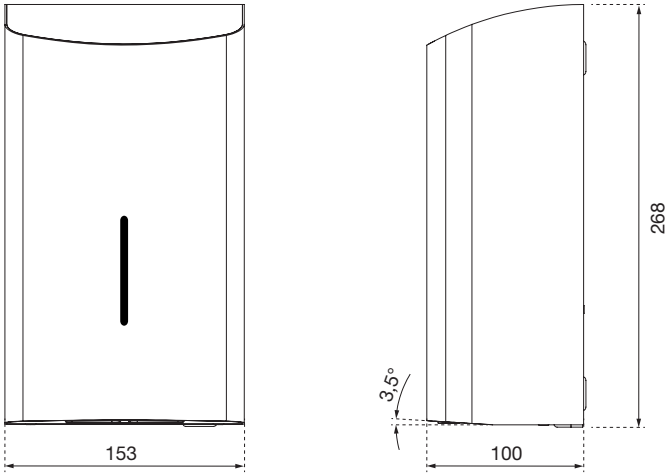
- Always use genuine pieces and spare parts.
- Do not use for purposes other than drying hands.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit.
- Heavy objects must not be put above the unit.
- Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Do not operate in an explosive atmosphere.
- Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Household (indoor) use only, do not use outdoor.
- Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

SCHALTPLAN
CIRCUIT DIAGRAM



TECHNISCHE ZEICHNUNG
TECHNICAL DRAWING



Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Abmessungen H x B x T in mm	268 x 153 x 100
Gewicht	3,3 kg
Effektive Luftleistung	60 - 74 m³/h
Luft-geschwindigkeit	342 - 414 km/h
Leistung Motor	325 - 500 W (einstellbar)
Leistung Heizelement	90 - 300 W (einstellbar)
Gesamtleistung	415 - 800 W (einstellbar)
Stromaufnahme	2,35 – 3,3 A
Spannung	220 - 240 V
Frequenz	50/60 Hz
Betriebsgeräusch	74 +/- 3 dB @ 1 m
Motorumdrehungen pro Minute	22.000 - 29.000
Motortyp	Universalmotor
Grundplatte	Stahl, verzinkt
Sensoreinstellung	100 mm - 230 mm einstellbar, Standard 170 mm ± 20 mm
Schutzklasse	Schutzklasse I
Schutzart	IP 24
Motorsicherung	Thermosicherung 95 Grad
Heizelement-sicherung	Thermosicherung 85 Grad

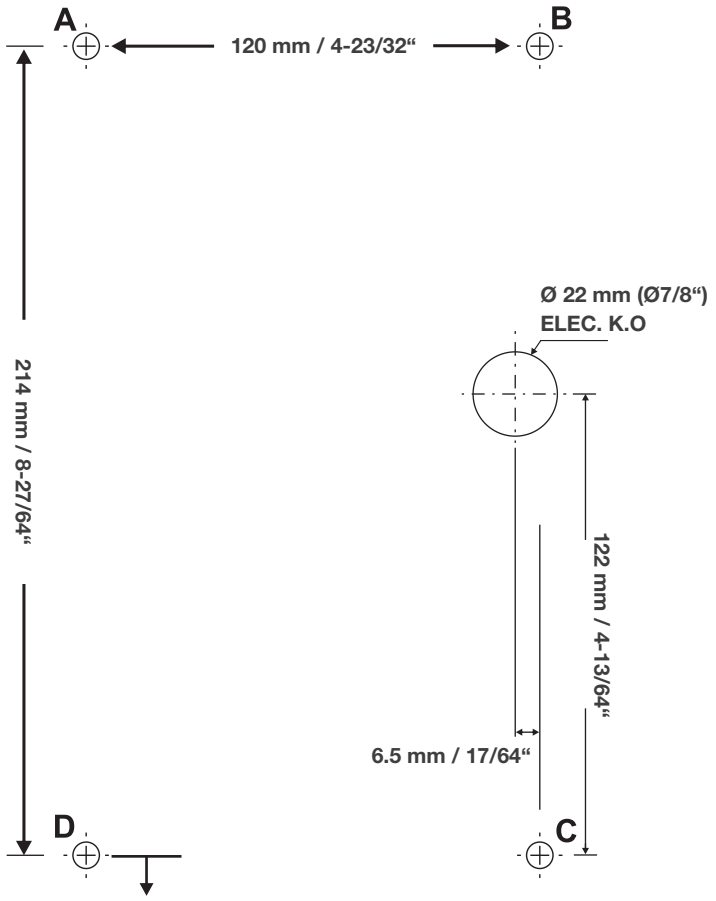
Dimensions H x W x D	268 x 153 x 100 mm
Weight	3.3 kg
Air volume	60 - 74 m³/h
Air velocity	342 - 414 km/h
Power rating motor	325 - 500 W (adjustable)
Power rating heater	90 - 300 W (adjustable)
Total power	415 - 800 W (adjustable)
Current Consumption	2.35 – 3.3 A
Voltage	220 - 240 V
Frequency	50/60 Hz
Noise level	74 +/- 3 dB @ 1 m
Motor rotation per minute	20,000 - 29,000
Motor type	Universal motor
Back plate material	Zinced steel
Sensor range	100 mm - 230 mm adjustable, standard 170 mm ± 20 mm
Electrical isolation	Class I
Protection level	IP 24
Motor fuse	Thermosicherung 95 Grad
Heizelement-sicherung	Thermosicherung 85 Grad

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

BOHRBILD
DRILLING PATTERN

Nicht maßstabsgetreue Abbildung der Bohrschablone. Eine Bohrschablone liegt dem Händetrockner bei.

Drilling pattern, not true to scale. Drilling template supplied with dryer.



Eine Aufhängung in Höhe von 1200 mm/47,2" wird empfohlen

1200 mm/47,2" from the ground is suitable.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

Unsere empfohlene Montagehöhe für Händetrockner der Serie C beträgt

1.200 mm (Unterkante bis Boden).

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromzuleitung vom Netz getrennt ist. Die Montage hat entsprechend der gültigen Installationsvorschriften zu erfolgen. Die Montage ist durch eine Elektrofachkraft durchzuführen.
2. Montagehöhe und Bohrbild übertragen Sie, unter Beachtung der gewünschten Kabeleinführung, aus der beiliegenden Bohrschablone oder verwenden Sie die Bohrschablone direkt. Die Montagefläche muss senkrecht und eben sein.

   Achtung: Bei zwei oder mehr Händetrocknern sollte der Mittelpunkts-Abstand zwischen den Geräten mindestens 610 mm betragen.

3. Entfernen Sie die beiden Gehäuseschrauben und nehmen Sie das Gehäuse ab.
4. Nach Überprüfung der Maßhaltigkeit der Anzeichnung können die 4 Befestigungslöcher gebohrt und das Anschlusskabel verlegt werden. Achten Sie bei umgekehrter Arbeitsreihenfolge darauf, beim Bohren das Kabel nicht zu beschädigen. Der im Lieferumfang enthaltene Befestigungssatz (Schrauben, Scheiben) ist auf die Resonanzentkoppelung zur Montagefläche abgestimmt. Bei der ggf. notwendigen Wahl alternativer Mittel ist dieser Umstand zu berücksichtigen. Es liegt letztlich in der Verantwortung des Monteurs eine geeignete Befestigung sicherzustellen.

Recommended mounting height for this hand dryer is 1,200 mm (ground edge to floor).

1. Make sure power supply is switched off. Installation must be carried out in accordance with the current edition of the local wiring regulations code having jurisdiction. Installation should be performed only by a qualified electrician.
2. Place template against wall at desired height (see mounting height recommendations) and mark locations of 4 mounting holes and wire service entry at knockout location.

   Note: For two or more dryers, dryers should be no closer than 610 mm/24" on center.

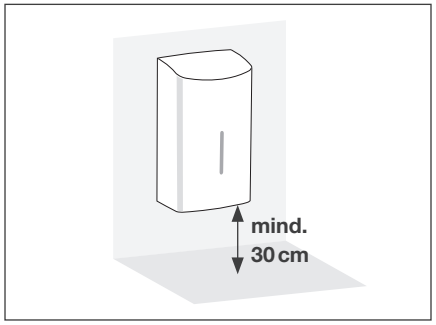
3. Remove and retain 2 cover screws and cover.
4. After checking the correct position of the template drill the four mounting holes and lay the cable. Make sure to not damage the cable while drilling. The provided installation kit (screws, washers) is meant to avoid vibrancy between wall and device. The installer has to account for that in case alternative material is used.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

5. Erstellen Sie die elektrische Verbindung zwischen Stromversorgung und Gerät entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften. Setzen Sie das Gehäuse auf und fixieren Sie es durch die Spezialgehäuseschrauben unten am Gerät. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf diese nicht zu überdrehen.

5. Connect supply and ground wires to terminal block where indicated or connect supply wires to terminal block where indicated and connect ground wire to base plate with ground screw.

MONTAGEHÖHE
MOUNTING HEIGHT



Der Abstand von der Unterseite des Händetrockners zum Waschbecken muss mindestens **30 cm** betragen.

The minimum distance from the bottom of the hand dryer to the washbasin is **30 cm**.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

EXPLOSIONSZEICHNUNG
EXPLODED ASSEMBLY DRAWING

Werkzeug im Lieferumfang enthalten:
Service tools included (with installation kit)

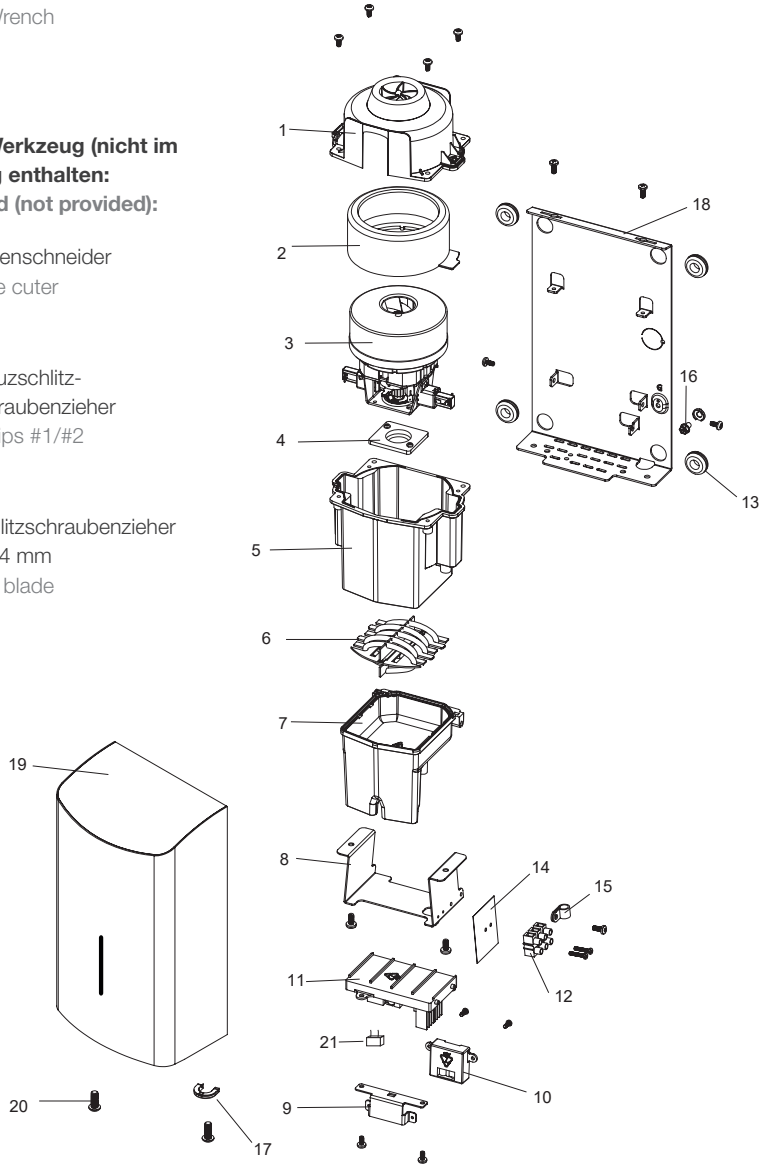
Spezialinbussschlüssel
L-Wrench

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten:
Tools required (not provided):

Seitenschneider
Wire cuter

Kreuzschlitz-
schraubenzieher
Philips #1/#2

Schlitzschraubenzieher
1 x 4 mm
Flat blade



Nr.	Bezeichnung
1	Motorabdeckung - oberer Teil
2	Motorlagerung - unterer Teil
3	Motor
4	Motorlagerung - oberer Teil
5	Motorabdeckung - unterer Teil
6	Heizelement
7	Luftauslass
8	Luftauslass-Halterung
9	Sensorhalterung
10	Sensoreinheit
11	Steuerplatine
12	Anschlussklemme
13	Gummiring für Wandbefestigung
14	Mylar-Abdeckung mit Markierung "L-N-G"
15	Kabelklemme/ Zugentlastung
16	Erdungsschraube mit Tellerscheibe
17	Kabelschutz
18	Grundplatte
19	Gehäuseabdeckung
20	Sicherheitsschraube mit Innen-sechskant
21	RC-Filter
22	Spezialinbusschlüssel

No.	Description
1	Motor cover - upper part
2	Motor rubber - lower part
3	Motor
4	Motor rubber - upper part
5	Motor cover - lower part
6	Heater assembly
7	Air outlet
8	Air outlet sealing
9	Sensor bracket
10	Sensor module
11	Circuit Board Module (CBM)
12	Terminal block
13	Rubber grommet - Base
14	Mylar shield with mark „L-N-G“
15	Cable clamp
16	Grounding screw with cup washer
17	Cable protector
18	Base plate
19	Cover
20	Security screw with hex cap head
21	RC-Filter
22	L-Wrench

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

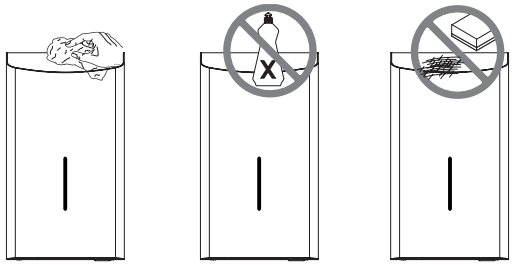
WARTUNG UND PFLEGE
MAINTENANCE AND CARE

Die regelmäßige Reinigung von Gehäuse und Gerät durch eine Person mit Fachkenntnissen in Elektroinstallation wird für den langfristigen Geräte- und Leistungserhalt dringend empfohlen.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Entfernen Sie die beiden Gehäuseschrauben.
3. Entfernen Sie das Gehäuse.
4. Entfernen Sie Staub und Schmutz aus dem Inneren des Geräts.
5. Säubern Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie nie Scheuermittel zur Reinigung.
6. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, diese nicht zu überdrehen.

Periodic cleaning of the unit by personell qualified to work with electric installations is recommended to ensure optimum performance.

1. Disconnect the electrical supply.
2. Remove the two cover-mounting screws.
3. Remove the cover.
4. Clean all dust and lint from the interior of the dryer.
5. Wipe the cover surface with a damp cloth and mild cleaning solution. Do not soak. Never use abrasives to clean the cover.
6. Replace the cover. Do not over tighten the screws.



Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

ENTSORGUNG
DISPOSAL

Achtung!

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.

Attention!

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe

WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer

Rev. 1.0/05/2020/© AIR-WOLF GmbH